

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 129



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

19 maj 2010

---

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
---------------------------	----------------------	------

### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2010/C 129/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 129/02	Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 129/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5724 – Suez Environnement/AGBAR) <sup>(1)</sup> .....	10

---

### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2010/C 129/04	Eurons växelkurs .....	11
---------------	------------------------	----

---

SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Europeiska kommissionen**

2010/C 129/05	Inbjudan att lämna förslag – Espon 2013 .....	12
2010/C 129/06	Ansökningsomgång enligt det årliga arbetsprogrammet för bidrag till projekt avseende det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) för 2010 (Kommissionens beslut K(2010) 796, ändrat genom kommissionens beslut K(2010) 2664) .....	14
2010/C 129/07	Ansökningsomgång enligt det fleråriga arbetsprogrammet för 2010 för bidrag till projekt avseende det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) för perioden 2007–2013 (Kommissionens beslut K(2010) 607, ändrat genom kommissionens beslut K(2010) 2681) .....	15

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2010/C 129/08	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut ..	16
---------------	---	----

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2010/C 129/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC) <sup>(1)</sup> .....	17
2010/C 129/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care) <sup>(1)</sup> .....	18
2010/C 129/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	19
2010/C 129/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas) <sup>(1)</sup> .....	20



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget

## Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/01)

Datum för antagande av beslutet	12.2.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 32/10
Medlemsstat	Spanien
Region	Pais Vasco
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas a proyectos de innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicio
Rättslig grund	Borrador de Decreto de ayudas a la investigación, desarrollo e innovación en el sector agrario, alimentario y pesquero
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 0,7 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 4,2 miljoner EUR
Stödnivå	35 %
Varaktighet	till den 31.12.2015
Ekonomisk sektor	Jordbruk, Fiske
Den beviljande myndighetens namn och adress	Gobierno Vasco — Dep. de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca C/ Donostia, 1 01010 Vitoria — Pais Vasco ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	7.4.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 85/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	Forschung für die zivile Sicherheit
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Forschung für die zivile Sicherheit
Rättslig grund	Programrichtlinien „Forschung für zivile Sicherheit — Programm der Bundesregierung“ gemäß Beschluss des Bundeskabinetts vom 24. Januar 2007.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 74 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 222 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2011–31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

## Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/02)

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer, ändrat genom rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning, särskilt artikel 21.7, ska medlemsstaterna till kommissionen anmäla de lagar och andra författningar som de antar när det gäller utfärdande av bevis på formella kvalifikationer inom de områden som omfattas av kapitel III i direktivet. Kommissionen ska offentliggöra ett meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*, med uppgift om de benämningar som medlemsstaterna antagit som bevis på formella kvalifikationer och, i förekommande fall, det organ som utfärdar det bevis på formella kvalifikationer som berörs, det behörighetsbevis som medföljer examensbeviset samt vid behov motsvarande yrkestitel enligt punkterna 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 respektive 5.7.1 i bilaga V.

Eftersom flera medlemsstater har anmält nya benämningar eller ändringar av dem som redan finns förtecknade, offentliggör kommissionen detta meddelande i enlighet med artikel 21.7 i direktiv 2005/36/EG<sup>(1)</sup>.

### 1. Läkare

1. Belgien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för grundläggande läkarutbildning som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på brexamensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
België/ Belgique/ Belgien	Diplôme de «médecin»/Master in de geneeskunde	— Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap		20.12.1976

2. Finland har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för grundläggande läkarutbildning som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Suomi/ Finland	Lääketieteen lisen-siaatin tutkinto/Medicine licentiat-examen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården	1.1.1994

### 2. Specialistläkare

- Finland har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för specialistutbildning som läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Suomi/ Finland	Erikoislääkäritutkinto/Specialläkar-examen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	1.1.1994

<sup>(1)</sup> En konsoliderad version av bilaga V till direktiv 2005/36/EG finns på: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/)

### 3. Specialistkompetenser för läkare

Österrike har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

- a) Under "Medicinsk radiologi": Radiologie

### 4. Allmänpraktiserande läkare

Nederländerna har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för allmänpraktiserande läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.4 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Nederland	Certificaat van inschrijving in een specialistenregister van huisartsen	Huisarts	31.12.1994

### 5. Sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård

1. Österrike har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård som redan ingår i förteckningen i punkt 5.2.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Österreich	1. Diplom über die Ausbildung in der allgemeinen Gesundheits- und Krankenpflege	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege	— Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger	1.1.1994

2. Österrike har anmält följande nya benämning på examensbevis för sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård (punkt 5.2.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Österreich	3. Diplom über den Abschluss des Fachhochschul-Bachelorstudiengangs „Gesundheits- und Krankenpflege“	3. Fachhochschulrat/Fachhochschule	— Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger	1.1.1994

### 6. Tandläkare

Finland har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för tandläkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.3.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/Odontologie licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Itä-Suomen yliopisto — Turun yliopisto	Terveysturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring	Hammaslääkäri/ Tandläkare	1.1.1994

## 7. Apotekare

Finland har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för apotekare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Suomi/ Finland	Proviisorin tutkinto/ Provisorexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto		1.10.1994

## 8. Arkitekter

1. Frankrike har anmält följande nya benämningar på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
	Diplôme d'État d'architecte (DEA)	— École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Bordeaux (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Bretagne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Grenoble (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
		— École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Marne La Vallée (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Nancy (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Normandie (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005



Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris Malaquais (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris Val-de-Seine (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Saint-Etienne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005/2006
		— École nationale supérieure d'architecture de Toulouse (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
	Diplôme d'État d'architecte (DEA), dans le cadre de la formation professionnelle continue	— École nationale supérieure d'architecture de Versailles (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004/2005
		— École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
		— École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
		— École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
		— École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
		— École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006/2007
	Diplôme d'études de l'école spéciale d'architecture Grade 2 équivalent au diplôme d'État d'architecte	École spéciale d'architecture (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Diplôme d'architecte de l'ESA habilitant à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre, équivalent à l'habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre, reconnu par le Ministère chargé de l'architecture	2006/2007

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
	Diplôme d'architecte INSA de Strasbourg équivalent au diplôme d'État d'architecte conférant le grade de master (parcours architecte)	Institut national des sciences appliquées de Strasbourg (INSA) (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte de l'INSA à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre équivalent à l'HMONP, reconnue par le ministère chargé de l'architecture	2005/2006

2. Italien har anmält följande nya benämningar på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Italia	Laurea Specialistica in Architettura (costruzione)	Politecnico di Torino	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2002/2003
	Laurea Specialistica in Architettura (progettazione urbana e territoriale)	Politecnico di Torino		2002/2003

3. Ungern har anmält följande nya benämning på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Magyarország	Okleveles építész mérnök	Széchenyi István Egyetem, Győr – Műszaki Tudományi Kar	A területi illetékes építész kamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007/2008

4. Portugal har anmält följande nya benämning på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Portugal	Mestrado integrado em Arquitectura	Universidade Autónoma de Lisboa	Certificado de inscrição como membro efectivo da Ordem dos Arquitectos	2001/2002

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5724 – Suez Environnement/AGBAR)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/03)

Kommissionen beslutade den 27 april 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5724. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

18 maj 2010

(2010/C 129/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2428	AUD	australisk dollar	1,4178
JPY	japansk yen	115,32	CAD	kanadensisk dollar	1,2760
DKK	dansk krona	7,4404	HKD	Hongkongdollar	9,6877
GBP	pund sterling	0,85895	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7707
SEK	svensk krona	9,5545	SGD	singaporiensk dollar	1,7227
CHF	schweizisk franc	1,4028	KRW	sydkoreansk won	1 424,93
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,3731
NOK	norsk krona	7,7280	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,4851
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2550
CZK	tjeckisk koruna	25,458	IDR	indonesisk rupiah	11 347,23
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	3,9931
HUF	ungersk forint	277,38	PHP	filippinsk peso	56,224
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	37,6030
LVL	lettisk lats	0,7074	THB	thailändsk baht	40,186
PLN	polsk zloty	3,9990	BRL	brasiliansk real	2,2250
RON	rumänsk leu	4,1950	MXN	mexikansk peso	15,5704
TRY	turkisk lira	1,9080	INR	indisk rupie	56,6650

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Inbjudan att lämna förslag – Espo 2013**

(2010/C 129/05)

Inom ramen för programmet ESPON 2013 kommer en förslagsomgång att inledas den 3 maj 2010. Den gäller två tillämpade forskningsprojekt, flera målinriktade analyser samt nätverkssamarbete över gränserna inom Espo-nätverket. Sista inlämningsdag är den 28 juni 2010.

Dokument med anvisningar för hur man lämnar in sina förslag, regler för stödberättigande, bedömningskriterier och de handlingar som ska lämnas in kommer att finnas på Espo's webbplats från och med den 3 maj 2010.

## I. Inbjudan att lämna förslag om tillämpade forskningsprojekt (prioritet nr 1 i ESPON 2013):

1. Europeiska hav och territoriell utveckling (budget: 800 000 EUR)
2. Indikatorer och perspektiv för tjänster av allmänt intresse i samband med territoriell sammanhållning och utveckling (budget: 1 000 000 EUR)

Ett förslag kommer att väljas ut för vart och ett av dessa båda teman.

## II. Inbjudan att lämna förslag om tillämpade forskningsprojekt (prioritet nr 2 i ESPON 2013):

1. EITA – ESPON och TIA – Bedömningar av territoriella konsekvenser (budget: 350 000 EUR)
2. ULYSSES – Att använda konkreta resultat från ESPON som en måttstock vid fysisk planering och utveckling över gränserna (budget: 350 000 EUR)
3. RISE – Att fastställa och utbyta bästa praxis för att ta fram regionala integrerade strategier i Europa (budget: 350 000 EUR)
4. POLYCE – Storstadsområdenas framväxt och polycentrisk utveckling i Centraleuropa: evidensbaserade strategiska alternativ (budget: 350 000 EUR)
5. TPM – Territoriell resultatövervakning (budget: 350 000 EUR)
6. BEST – METROPOLIS – Bästa utvecklingsvillkor i europeiska storstäder: Paris, Berlin, Warszawa (budget: 350 000 EUR)

7. SEMIGRA – Selektiv migration och sned könsfördelning i landsbygdsområden (budget: 350 000 EUR)

8. SMART-IST – Smarta institutioner för territoriell utveckling (budget: 350 000 EUR)

Ett förslag kommer att väljas ut för vart och ett av dessa åtta teman.

III. Inbjudan att lämna förslag om nätverkssamarbete över gränserna (prioritet nr 4 i ESPON 2013):

— Att dra nytta av resultat på gränsöverskridande nivå inom Esponnätverket (budget: 1 300 000 EUR).

Syftet med den gränsöverskridande verksamheten inom nätverket är att dra nytta av resultaten på ett målinriktat sätt, att informera om och att sprida Espons resultat. Därvid ska man särskilt rikta sig till beslutsfattare, utövande yrkesmän, vetenskapsmän och unga forskare för att främja ett europeiskt perspektiv på territoriell utveckling, konkurrenskraft och sammanhållning.

Inbjudan att lämna förslag på tillämpade forskningsprojekt och målinriktade analyser riktar sig till offentliga och privata organ. Bara de organ som är kontaktpunkter i Esponnätverket kan lämna in förslag och ingå som partner i förslag om nätverkssamarbete över gränserna.

Förslagsställarna inbjuds till ESPON 2013:s informationsdag om den nya förslagsomgången och partnerträff den 18 maj 2010 i Bryssel. Där kan de få information om de nya finansieringsmöjligheter som förslagsomgången innebär och chansen att träffa nya projektpartner över en kopp kaffe.

Se Espons webbplats för ytterligare uppgifter (<http://www.espon.eu>).

---

**Ansökningsomgång enligt det årliga arbetsprogrammet för bidrag till projekt avseende det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) för 2010**

**(Kommissionens beslut K(2010) 796, ändrat genom kommissionens beslut K(2010) 2664)**

(2010/C 129/06)

Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för transport och rörlighet, utlyser härmed en ansökningsomgång för att bevilja bidrag till projekt i enlighet med de prioriterade områden och mål som anges i det årliga arbetsprogrammet för bidrag på området för det transeuropeiska transportnätet för 2010.

Vid denna ansökningsomgång står ett belopp på högst 77 miljoner euro till förfogande för 2010.

Projektförslag ska lämnas in senast den 31 augusti 2010.

Det fullständiga underlaget för ansökningsomgången finns på:

[http://tentea.ec.europa.eu/en/apply\\_for\\_funding/follow\\_the\\_funding\\_process/calls\\_for\\_proposals\\_2010.htm](http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm)

---



**Ansökningsomgång enligt det fleråriga arbetsprogrammet för 2010 för bidrag till projekt avseende det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) för perioden 2007–2013**

**(Kommissionens beslut K(2010) 607, ändrat genom kommissionens beslut K(2010) 2681)**

(2010/C 129/07)

Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för transport och rörlighet, utlyser härmed en ansökningsomgång för att bevilja bidrag till projekt inom ramen för det fleråriga arbetsprogrammet för det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) för perioden 2007–2013.

Område nr 11: Projekt inom området för flodinformationstjänster (RIS). För de utvalda förslagen står ett sammanlagt belopp på högst 10 miljoner EUR till förfogande för 2010.

Område nr 13: TEN-T prioriterat projekt nr 21 – sjömotorvägar. För de utvalda förslagen står ett sammanlagt belopp på högst 85 miljoner EUR till förfogande för 2010.

Projektförslag ska lämnas in senast den 31 augusti 2010.

Det fullständiga underlaget för ansökningsomgången finns på:

[http://tentea.ec.europa.eu/en/apply\\_for\\_funding/follow\\_the\\_funding\\_process/calls\\_for\\_proposals\\_2010.htm](http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm)

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

### EUROPEISKA KOMMISSIONEN

#### Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2010/C 129/08)

1. I enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup> tillkännager Europeiska kommissionen att om inte en översyn inleds i enlighet med nedanstående förfarande kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen.

#### 2. Förfarande

Unionstillverkarna kan lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräcklig bevisning för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att se över åtgärderna i fråga kommer importörer, exportörer, företrädare för exportlandet och unionstillverkarna att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

#### 3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan kan unionstillverkarna lämna in en skriftlig begäran om översyn till Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för handel (Enhet H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup> från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före den dag som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1225/2009.

Produkt	Ursprungs- eller exportländer	Åtgärder	Referens	Datum då giltighetstiden löper ut
Fästanordningar av rostfritt stål och deras delar	Kina Indonesien Taiwan Thailand Vietnam	Antidumpningstull	Rådets förordning (EG) nr 1890/2005 (EUT L 302, 19.11.2005, s. 1) senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 768/2009 (EUT L 221, 25.8.2009, s. 1)	20.11.2010

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/09)

1. Kommissionen mottog den 10 maj 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Cathay Pacific Airways Limited (*Cathay Pacific*, Hongkong) och Air China Limited (*Air China*, Kina), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar gemensam kontroll över företaget Air China Cargo Co. Limited (ACC, Kina), genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Cathay Pacific: Internationellt flygbolag verksamt inom passagerar- och gods- transporter,
  - Air China: Internationellt och nationellt flygbolag. Genom sin andel på 51 % i Shenzhen Airlines, som i sin tur äger en andel på 51 % i Jade Cargo International, har Air China en indirekt majoritetsandel i Jade Cargo International som också är verksamt inom internationell luftanssport av gods,
  - ACC: För närvarande dotterbolag till Air China, verksamt inom flygfrakter.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/10)

1. Kommissionen mottog den 10 maj 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Procter & Gamble Company (P&G, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget Sara Lee Air Care (Förenta staterna) genom förvärv av tillgångar. Koncentrationsärendet har hänskjutits till kommissionen av det tyska Bundeskartellamt enligt artikel 22 i EG:s koncentrationsförordning. Storbritannien, Spanien, Portugal och Belgien anslöt sig senare till hänskjutandet.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- P&G: Tillverkning, utveckling, distribution och försäljning av hemrengöringsprodukter inbegripet luftfräschare under varumärket Febreze, produkter inom skönhetsvård, hälsovård och välbefinnande samt babyvårdsprodukter och andra vårdprodukter för hela familjen,
- Sara Lee Air Care: Tillverkning och försäljning av luftfräschare under varumärket Ambi Pur.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 129/11)

1. Kommissionen mottog den 7 maj 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Warburg Pincus & Co. (*Warburg Pincus*, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget Poundland Holdings Limited (*Poundland*, Storbritannien) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Warburg Pincus: Riskkapital,
  - Poundland: Detaljhandelsförsäljning av dagligvaror.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 129/12)

1. Kommissionen mottog den 10 maj 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget *enviaM* Mitteldeutsche Energie AG (*enviaM*, Tyskland), kontrollerat av RWE AG (*RWE*, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget *Mitgas* Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH (*Mitgas*, Tyskland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— *RWE*: El och naturgas,

— *enviaM*: Överföring av och detaljhandel med el och värme samt tillhörande tjänster till lokala distributörer och slutkonsumenter; är också verksamt inom gassektorn,

— *Mitgas*: Grossistförsäljning av gas med högt värmevärde (H-gas) till lokala gas-leverantörer samt detaljstförsäljning av H-gas till slutkonsumenter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).



## PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

